

# San Francisco Unified School District School Times

2007年5月 卷一第一期



照片由 Mollie Matull 提供

綠化學校操場—Sherman小學學生Devon Faraci、Diego Roesch和Dakarai Moore 在學校種植園捧著泥土時歡天喜地的神情（文章見第六頁）

## 米慎高中運動員在大學校園渡過暑假

Heidi Anderson

從米慎高中足球（英式足球，下同）場到哈佛大學雖是一段漫長的旅程，但對有些同學來說，要完成這旅程，並非難事。

五年前，米慎高中體育主任甘乃迪 (Scott Kennedy) 創立及管理體育學校高級計劃 (The Athletic Scholarship Advance Program, 簡稱ASAP)。當時他帶領了11名運動員前往蘇路瑪州立大學 (Sonoma State University) 參加一個足球營。

“多年前暑假，我見到不少學生在街上流連，無所事事。像常人一樣，我對他們心生不滿。可我覺得要幫助他們擺脫這環境，遂下定決心，不再老是抱怨，” 甘乃迪說。

今年暑假，甘乃迪和數位社區義工將遣送一百五十多名米慎高中學生運動員前往全國不同大學校園參加夏令營，包括史丹福、伯克萊加大、康奈爾、哥倫比亞及哈佛。

第一個夏令營的旅費由甘乃迪自掏腰包支付。今年他幸而得到一筆為數十五多萬元的資助和捐款作財政預算，可資使用。

學生須為米慎高中體育隊成員，並且保持平均分為2.5分的成績，才有資格參加ASAP。在義工高斯曼 (Judy Grossman) 領導下，一小組的成人義工幫助學生的學業，使他們的成績能保持水準，同時又為他們籌組夏令營旅程。為鼓勵學生上大學念書，這些義工們還在學年期間帶領學生到不同大學參觀。

“我們的目的是讓他們知道，他們確實有升讀大學的能力，” 高斯曼說。

米慎高中畢業班學生塞文蒂斯 Jenny Cervantes 是學校足球隊

下接第8頁

## 低入學率導致教育成本高

Nancy Waymack  
Gentle Blythe

像國內許多大都市校區和加州一半以上的校區一樣，三藩市聯合校區面對學生人數下降的問題。過去五年，校區學生人數下降了近四千人，導致目前每年得到大概少於2千萬來自州府的可自由支配經費。

學生人數下降，醫療保健成本飛漲，加上其它因素，尤其是加州花在每個學童的教育經費，就比國內其他州平均少於一千元，令校區財政更是雪上加霜。

學生上學人數越多，得到的州經費就越多，用來支付教師和行政人員的薪酬以及教材和物資的費用。加州政府撥給校區的教育經

費，主要是依每天的學生上學人數而定。相應地，三藩市聯合校區分給各校的經費則按該校的學生人數和學校特點而定。

三藩市聯合校區學生人數最多時是在1960年代，曾達到近九萬人，現在大概只有五萬六千人。即便如此，目前三藩市聯合校區所經營的學校數目與以往差不多。

最近，三藩市聯合校區聯同三藩市教育基金會、家長諮詢委員會，以及家長支持公校與九百位社區人士（家長佔多數），召開八十多次小組會議，談論學生入學等與學校相關的問題。

與會者被問到的其中一個問題：“校區有校舍設施幾乎足夠容納現有學生的兩倍，你對此有何

看法？”大多數家長認為這是一個建立小型學校和採用小班教學的機會，而只有少許家長認識到學生人數不足的學校所涉及的營運費用。幾乎無人明白學校經費是根據每天學生上學人數而得來的。舉個例子，有一位家長問：“為什麼他們要關閉學校？他們不可以用這些校舍來推行小班教學嗎？”

學生人數少時，學校的必要開支—例如校長、學校秘書和校工的費用，就由較少學生來分擔，結果每個學生平均承擔的費用會增加。在一所有五百個學生的小學，每個學生平均承擔的校長費用是\$250，但當該校學生人數降

下接第8頁

## 說到做到

Natasha Hoehn

諾谷 (Noe Valley) 最近一個清朗的早晨，在九時零二分至九時零五分不到三分鐘的時間之內，James Lick 初中校長史格拉圖 (Carmelo Sgarlato) 做了以下連串的事：總結會議，面帶笑容與三位家長握手；從容不迫地回答手提無線對講機傳過來的教師的問題；打電話吩咐水管修理工人處理一樓洗手間的問題；招呼客人到辦公室面談；簽署文件；和陪同最後一批呆在洗手間一段時間的男生離開洗手間，返回課室上課。換上您是史格拉圖的話，相信您也不會輕輕鬆鬆地退休，享受已有的成就。您反倒會馬上回到學校去，處理衆多事務，誠如史格拉圖所說，能“說到做到”。史格拉圖當了化學教師及科學組主任十年之後，轉往校區中央辦公室出任課程主管，監督幼稚園至十二年級科學、數學和科技的課程。他還嫌工作做得不夠，仍想多做些，遂於2005年出學校長一職。“改革和改善成績的理論，我早已涉獵過、談論過，並且深深服膺。我需要的，是下定決心，當上校長，去大幹一番。”史格拉圖大刀闊斧改善學生成績的行動可從James Lick 初中學生的表現得到明證。James Lick初中開設六至八年級，有學生五百多人。史格拉圖辦公室的門常常打開，辦公桌上堆著高高的文件。他穿著時尚的皮外套，坐在辦公室椅子上，凝視著外面的操場，一雙黑眼睛

流露出領導學校所需的智慧、魅力和迫切感。他描述自己的願景說，每班每一學生都接受合乎標準、嚴謹和切合需要的課程，並全面獲得課程補充活動的輔助。說著時，走廊通道四方八面傳來嗡嗡之聲，反映出學校的動力不斷增強。這情況從測驗成績反映出來。該校去年的學業成績指數上升了63分，並且在加州同類學校評級中，由第一級躍升至第六級（最高級是十級），有長足進步。

“學校領導人不需全著眼於成功的願景。我也留意到，我十分需要留心大局，做事要有靈活性、有活力。”他笑著說著，手提無線對講機又響起來。“我認為自己年輕時，坐紐約地鐵時學會了這技巧，知道什麼時候該做什麼，什麼該留待日後做，並如何留意什麼最重要。”

他並不是孤軍作戰。“我得到一班出色的同事和優秀的領導團隊協助，”他語帶感激地說。“我定期與副校長拿珊利安 (Bita Nazarian) 和教學改革專任教師米爾頓 (Carrie Melton) 開會，制定有效策略，以加強學生的學習和改進學校的辦事程序。我也會盡量抽空到課室去，觀看教師授課和學生學習的情況，並提供意見。教師和組主任有共同的備課時間，互相幫助。我們定期每六星期進行成績評核，監察學生的學業進展情況。”



照片由 Seth Affoumado 提供

James Lick初中校長Carmelo Sgarlato

研究支持史格拉圖領導學校的方法。研究顯示，校長的行動和領導策略對學校社區的成功有深遠影響。校區如何確保史格拉圖和其他同樣職位的人有足夠的支援，能以不斷改善所服務的學校？五年後，當史格拉圖和其他七十五位行政人員達到退休年齡資格時，校區如何確保有一班有魄力的領袖去填補那些空缺？新啓動的三藩市聯合校區領導方案 (Leadership Initiative) 就是專門解決這問題。

三藩市聯合校區領導方案與三藩市學校聯盟 (San Francisco School Alliance)、伯克萊加大及學校改革同盟 (Partners in School Innovation) 合作，改進校區招募、裝備及支援學校領導的方法，目的是為每一位領導提供充分的裝備、培訓和不斷的支援，務求所有學校，無論位於哪

下接第6頁

承蒙三藩市紀事報慷慨贊助，本報得以出版，特此鳴謝！

## 校區高中畢業生的去向



**Michael Sung** 華盛頓高中

“我在Laguna Honda醫院做過實習生，有時工作壓力很大，但我堅持做下去。我找到了自己喜歡做的事，並且全心全意去做；我將就讀柏克萊加大，主修分子生物學。” □



**Maureen Nwaokoro** 馬素高中

“即使我讀的課程有許多功課要做，但我學會堅持不懈。我已被Davis加大錄取，並考慮將來讀醫科。” □



**Alexandra Morgannam** 林肯高中

“這四年是我一生中最美好的日子。我被Skyline大學招入他們的足球隊，在那兒我跟男子奧林匹克摔跤教練學習，做實習教練，那是我夢寐以求的工作。” □



**Cathy Liang** ISA高中

“我修讀了許多AP課程 — 美國歷史、英文、統計、生物學，目的希望這些課程幫我為升讀柏克萊加大做好準備。我很開心我拿到全額獎學金。” □



**Alfredo Sabillon** 鮑寶華高中

“在鮑寶華高中，我做過校務決策委員會、學生營養委員會，以及模擬審判隊的成員。我將就讀史丹福大學。” □



**Charly Uc** 米慎高中

“我大哥頭部中槍身亡後，我非常難過，並且認為自己要退學，賺錢幫助母親維持生計。在我難以作出取捨時，幸得老師們鼓勵，終於獲得Santa Clara加大錄取，並得到全額獎學金。” □



**Seph Kramer** 藝術高中

“我預料在哈佛大學讀書，身邊會有許多雄心勃勃的人。我希望這裡的創意寫作課程和優秀的歷史老師能訓練我在壓力下能專心讀書，發揮創意。” □



**Kai Fan Tsang Wallenberg**高中

“我將就讀Santa Cruz加大，主修法律或工程。我感到很興奮，因為我長大了，終於可以踏入人生的另一階段。” □



**Thien-Nga “Tisa” Vo** 洛威爾高中

“在洛威爾高中讀二年級時，我有點兒我行我素，沒有擔心過升學的事。我只是依自己的喜好行事。哈佛是我唯一想讀的大學，沒想到竟被錄取了。” □



**Kelly Ware John O’Connell**高中

“我在Randall博物館讀完動物護理課後，對自己說：‘這就是我想要做的事。’我讀高中時邊讀書邊打工，所以在Davis加大我也會做工讀生。我現在最擔心的是怎樣確保有能力支付大學期間的所有費用。” □



**Jennifer Woo** 伽利略高中

“我認為AP課程幫了我最多，使我做好上大學的準備，學會了自學。因聽說在柏克萊加大讀書競爭力很大，所以我很緊張。記得讀AP生物學科前我也是這麼緊張的，但我應付過來了，相信在柏克萊加大讀書我也應付得來。” □

## 閱讀、寫作和聆聽

Heidi Anderson

如果你十三歲讀六年級時，有一天你很不開心，再加上有人做了一些令你生氣的事，這樣的日子一定不好過。想知道箇中感受，你只要問在Ingleside區Aptos初中讀書的Roberto Perez便會知道了。

“有時我會無緣無故地動手打架，” Perez 說。

在Perez的偶發衝突中，他並不

是獨自去處理，幫助他的不但有教師，還有他的同學。從幼稚園至12年級，三藩市聯合校區的所有學生都接受衝突調解訓練，學習認同和說出自己的感受，以及輪流聆聽對方的說話。

“第二步”是一個通過研究核實的計劃，在所有初中施行，讓學生透過參與小組討論、角色扮演和輔導工作，學習設身處地、將心比心的做法（指同理心）、控制發怒的方法以及解決問題的技巧。Aptos初中的學生會在報到室接受每月兩次的“第二步”教學。

校長ErickaLovrin說，“第二

## 學校刮起綠化之風，校園外貌煥然一新

Susan Cattoche

一場綠化革命正在三藩市學校蓬勃展開，校區各校的操場（好幾代是用瀝青鋪成的），會逐漸被花草樹木和菜圃取代。

Sherman小學就是其中一間，其學生正見到校園外貌發生重大變化。

Sherman小學操場的改造程序是：先召開多次社區會議，收集師生、家長甚至街坊的意見和建議，再制定計劃。經過決議，學校大操場的舊瀝青被剷除。

沿著操場彎曲的小路，路邊有空間供種植和堆肥，另有空間供小組教學、藝術活動和沉思默想。

家長Kent David從一開始就參與這項綠化工程，但令他意想不到的，有許多家庭在週末前來幫手，當中大多數是那些沒空參加週日活動的。”他接著說：“雖然我們做的是綠化操場的工作，但其實我們是在建立一個更團結的社區！”

明年，學校會種植水果以及用來遮蔭和裝飾的樹木，使校園有一片綠蔭；另外種植攀援蔓生植物，以緩衝來自附近Franklin街的噪音；此外，建造一道瀑布和一個池塘，最快在六月完工。

## 說到做到

上接第5頁

一區，校務能蒸蒸日上。通過領導方案，史格拉圖和副手並學校改革專任教師，連同校區其他所有學校的領導團隊，將會不斷得到輔導和專業培訓，方式由參加啟發靈感的講座至一對一輔導不等。

史格拉圖對前景甚為樂觀。“本校不斷進步。我們希望在本校營造一個尊重多元的環境，並且確保每一個學生都得到同等的機會，接受高品質的教育。要做的工作仍然多，未完成前，本人永不言休。” □

步”、紀律政策以及同輩資源計劃是學校的體制。

Aptos的同輩資源教師Katie LeRoy補充說：“出現衝突是正常的，而學生是負責任的人，他們能夠解決。” LeRoy已在三藩市聯合校區學校教了四年的衝突調解。

“第二步”計劃在全校施用，在報到室上課，並在一堂名為“同輩資源”的選修課上重溫所教內容，以加強學生對“第二步”的認識。

“我們做的最重要練習是同理心

在一個陽光燦爛的春日午，Dominguez教師帶她的幼稚園學生到學校的種植園參觀。種植園是所有綠化操場工程的重要組成部分。園內有六個高身種植箱。學生們期待最先品嚐到自己所種的鮮紅草莓，並將品嚐石頭菜（Swisschard）、巧克力薄荷、oregano、鼠尾草（sage）、鮮紅的牛血甜菜頭（tops of Bull’s Blood beet）以及印度甜豌豆莢（pods of Indian Gold sweet pea）。

學生們由種植園協調員Linda Myers帶領。當她問“有誰能找到一顆熟透的草莓？”居然有十多隻手舉起。Myers接著就問：“你們又怎樣知道草莓熟了？”他們全部大聲回答：“它全身會泛著紅色！”

當他們挑選菠菜葉（leaves of Bordeaux Red-Stemmed spinach）和生菜葉（leaves of Fire Romaine lettuce）時，有一些翩翩飛舞的白色蝴蝶跟隨他們左右，這些蝴蝶是被附近開著鮮黃色花朵的白菜吸引過來的。

校園綠化工作不但促進合作精神，也增加擁有感。

“我曾觀看一群小孩用他們的小手築起細小的圓錐形帳篷，

用來遮擋植物。哇，他們之間非常合作。” Myers說：“沒有爭吵聲，也沒有損壞東西。”

放學時，Zackery，一個健壯的四年級學生朝向校巴蹦蹦跳。途中，他停下來察看最愛的巧克力薄荷植物，之後告訴他的朋友：“它有濃郁的香味，可以食用。我把一株薄荷草帶回家，插在水裏 — 它就長出根來了！”

由於得到選民通過的A提案經費資助，校區和三藩市綠化學校操場聯盟（一個非牟利機構）與社區人士合作，共同參與操場總體規劃、設計和實施的工作，在未來五年在45間學校進行綠化工程。

三藩市聯合校區植物園教育總監Arden Bucklin-Sporer說：“我們有機會透過自然元素的運用，來改變學生所接觸的環境，讓他們感受到自然界的美麗。”

有關三藩市聯合校區綠化學校操場的詳情，請上網瀏覽，網址：[www.sfgreenschools.org](http://www.sfgreenschools.org) 或發送電郵至Arden Bucklin-Sporer查詢，郵址：[abuckli@use.sfusd.edu](mailto:abuckli@use.sfusd.edu) □



**BACHELOR'S IN LIBERAL STUDIES.  
PAINTER AND SCULPTOR. AVID CAMPER.**



A Great Place To Learn.  
A Great Place To Work.

**SF PUBLIC SCHOOL TEACHER.  
SPECIAL EDUCATION CREDENTIAL.**

Apply online at [www.sfusd.edu](http://www.sfusd.edu).

下接第7頁

# 給讀者的話

## 教育委員會主席 Mark Sanchez



三藩市很久已獲公認為全球性城市。去年，三藩市教育委員會作出規定，所有學生必須學習一種外語，並且致力擴大現有機會，讓學生能得到裝備，以適應一個多種語言及多元

文化的世界。為達到這目的，教委會已成立一個工作小組，開始舉行會議，計劃分階段引進裝備學生的課程，使每個學生畢業時，都能操流利的英語及起碼一種外語。

三藩市聯合校區對所有學生的家庭，表示歡迎和尊重，過去如是，將來也如是，不會改變。為了這個目的，教委會已指示校區去檢討和設計反映多元家庭的課程，用於幼稚園

至八年級的教學。

此外，教委會一致通過一個全面性政策，開設小型學校，以加強學生的學習機會，特別是非洲裔、拉丁裔及歷史上其他未受到政府足夠關心的學生。校區的“度身訂造”小型學校 (Small Schools by Design) 政策有廣泛的研究作根據，而且這政策也是全國都會校區所採用的，成爲一種趨勢。研究顯示，很多學生在人數較小的環境下學習，會得到更多個別照顧，成績表現會更佳。

這學年快要結束之際，我們正在進行不少將嚴重影響校區未來的重要工作，包括：鄰選永久學監、審核學生入學申請的長遠計劃、與教師工會談判協議，並開拓更多資源以穩定教師隊伍的軍心。

教委會與代表性廣泛的社區組織及公民領袖

合作，定出搜尋學監應採取的標準。我們現在對若干名資歷豐富的申請人進行面談，預期六月初完成鄰選程序。

學生入學申請、招生及留住學生的長遠計劃的工作，已進行了一年半之久，初稿不久即將公佈周知。我們期望這計劃經過詳細審查和考慮後，於未來數年，將成爲重要指引。

教委會在勞資談判中將致力支持教師。去年我們達成協議，加薪 8.5%。本人相信，有關勞資協議，不久將有好消息公佈。

一如既往，我們十分感謝各位對三藩市公立學校的支持。□

## 三藩市聯合校區秋季校曆

8月27日 —  
第一個上學日

9月3日 —  
勞工節／學校放假

10月8日 —  
原住民日／學校放假

11月12日 —  
退伍軍人節／學校放假  
22、23日 —  
感恩節假期／學校放假

12月17日至1月1日 —  
冬假／學校放假

## 閱讀、寫作和聆聽

### 上接第6頁

練習，” LeRoy說：“學生從中深入了解到，若單看一個人的臉色而去猜估他們的感覺，是有可能誤解那個人的行動。”

LeRoy會透過一連串的師生談話，去徵募天生的領導者，然後和他們面談，提供培訓，使他們成爲衝突調解員。

學生調解員會留意校內情況，通知教師可能爆發打架的事，以及說服不和的同學接受調解。

“到四月爲止，我們今年已調解了200多宗糾紛。”

衝突調解員Leilah Barnes是八年級學生，在調解工作方面經驗豐富。每當學生被帶來見她時，她即刻知道要做的第一件事。

“你要令到雙方都覺得自己重要，”她說：“我學到的是如果他們認爲你偏幫一邊，那調解一定不成。”

衝突調解員Karimah Pierce也是八年級學生，起初他並不想做調解員。“我會是一個麻煩製造者，但現在我能解決曾犯過的同樣錯誤，我覺得挺有意思。”

Pierce補充說：“從一個調解員的觀點看衝突對我大有幫助，這改變了我。”

LeRoy說她為她的學生所做的工作引以爲傲。每次的調解，學生要簽約表明將會怎樣做，以避免發生衝突。如果在調解過程中，雙方存在較大分歧，那連家長也要在契約上簽名，最近，學生還要作出口頭道歉。衝突調解員會確保學生對自己的行爲負責，並誠意道歉。

LeRoy說：“這就是真正化解衝突的開始。”

Perez贊成LeRoy的說法。“我要為我所做的事說對不起，特別要看著他的眼睛說。”他憶述：“第二天我覺得很開心。”□

## 代理學監 陳周愛娟



本人很幸運，曾在三藩市聯合校區做過學生、教師、家長、校長和中央辦公室行政人員，扮演不同角色，得以充分了解校區的運作。本人在校區合共渡過了五十六年之久。身為

代理學監，過去十五個月以來，本人專注加強校區與學校社區及整個三藩市社區的關係。

過去一年來，我們曾與數個社區組織合作，舉辦小型社區交談會，與九百多人進行親切交談。過去一年來，無論從在學校或家庭進行的交談會中，我們聽到的意見是，高質素的學校必須具備以下條件：優秀的教師和行

政人員；安全的培育環境；多彩多姿的學習機會；與家長和社區之間的緊密合作。本人非常同意這些意見。學校必須有足夠資源、良好願景、專業知識、努力拼搏精神、靈活變通能力，並最重要的，與各方建立良好關係，才能發揮作育英才的功能。

要建立良好關係，就需有共同的價值觀。校區今年啓動了領袖計劃，以改革招募、裝備、支援及留住學校領導的方法。我們與來自大學及非牟利組織的數個社區夥伴合作，因爲我們彼此都用相同理念，深深認爲，學生得以成功，學校領導是關鍵因素。

要建立良好關係，就需要彼此作出承諾。三藩市市民已顯示對我們學校的承諾。去年十一月，三藩市選民投票通過本市有史以來最大的學校公債提案。這提案連同其他由選民通過的提案投資千百萬元於急需的設施改善、體育、輔導、圖書館、藝術及課後計劃等

項目上。今年四月，市長和校區簽署了“優質成績夥伴計劃”(Partnership for Achievement) 協議，正式落實和標誌著市府與校區在六個重要領域的合作承諾，並且合作深入的程度是空前的。

最後，要建立良好的關係，就需保持溝通。本刊便是校區保持與各位溝通所作的其中一個努力。觀察家報 (Examiner) 的魏各司 (John Wilcox) 資助本刊之印刷與發行，本人謹此致以最深謝意。因爲觀察家報對三藩市公立學校的鼎力支持，我們多了一個溝通渠道，得以讓各位知道校區的消息。

獨力難支大廈。讓我們攜手合作，為孩子創造機會，幫助他們踏上通往成功之路。□

## 三藩市紀事報發行人 John Wilcox



無可諱言，本市的公立學校確有問題。這不足為怪，因爲其中有些幾乎是每一大都會學區的共同問題，有些則是本市較常見到的，例如：學生人數下降，有些學

校的成績達不到最起碼標準，有些學校的校舍需要修葺。這些情況，您可能都已知道。可是您是否知道：在加州大都會學區中，三藩市聯合校區的成績名列榜首，校區教師的經驗平均比全國教師的經驗豐富

，校區所有學校現在或不久都提供體育、圖書館與藝術教育嗎？

根據定義，新聞是指最近發生的不尋常或值得注意的事件，往往是負面的。若我們只讀有關缺點的報道，我們的認識會有偏斜。

觀察家報辦報的宗旨是，無論壞與醜陋的一面，或好與美麗的一面，都予以報道。因此，我們印刷及發行這份有關三藩市聯合校區消息的報刊時，也是秉持同樣的原則。我們會以清新的觀點和持平的態度，對校區的問題作出重點報導。我們若不承認自己的缺點，加以改過，就不會有進步

。同理，我們若不認識自己的優點，不斷加以發揮，也不會有進步。

本人希望，當您看到我們有掙扎的時候，也應看到我們有成功的時候，並且成功的時候不少。教育的涵義本是這樣。我們要持守成功，繼往開來，將成功的果實帶給下一代。□



“孔雀喜相逢”(Peacock Rendezvous), 由Carolyn Gage繪畫

這幅粉彩畫是由Horace Mann初中八年級學生Carolyn Gage繪畫，也是狄揚博物館(de Young Museum)藝術節中3,500件學生展品其中之一。在藝術教育總體規劃的指引下和H提案經費的支持下，三藩市聯合校區各生很快就有機會每天都上視覺與表演藝術課。

## 工程在進行中

Gentle Blythe

2006年11月，有74%的選民通過A提案，同意發行公債支付64所學校的設施整修以及設備更新所需費用。連同選民在

2003年通過的公債提案，全市共有94間學校受惠。上述公債將用於改善一系列的學校設施，包括修理洗手間、綠化校園，以及更新防火系統等與生命安全有關的設備。在各種設施設備改進後，受惠學校的所有學生，不論其身體能力強弱，皆可使用。受惠的小學將還有綠化操場，供學生在一個戶外自然環境下進行學習和活動。

提案中的工程會全年施工，但大量工作會集中在暑期學校人少時進行。

三藩市聯合校區設施總監David Goldin說：“校區會竭盡所能，在不影響教與學的情況下，儘快並有效地完成要做的工作。”

由教育委員會所委任的公民提案監督委員會，會負責對經費使用情況進行嚴格監督，其中一個責任是就提案工程編寫一份年度財務審計報告。根據Goldin，對2003年提案工程所做的年度審計結果顯示，所有工程是按照選民通過的提案規定進行。

2006年通過的提案工程仍在策劃與開發階段。多項2003年通過的提案工程現已竣工，與此同時，其他的目前正在施工。

### 已竣工的學校：

Bryant小學  
Bret Harte小學  
Rosa Parks小學  
Dr. Charles Drew小學  
Commodore Sloat小學  
Clarendon小學  
Sherman小學  
Alvarado小學  
SF Community小學  
Gloria Davis初中  
E.R. Taylor小學  
West Portal小學  
Leonard Flynn小學

### 施工中的學校：

Horace Mann初中  
Malcolm X小學  
AP Giannini初中  
Hillcrest小學  
Claire Lilienthal小學  
Everett初中  
Harvey Milk小學  
James Denman初中  
米慎高中  
華盛頓高中  
伽利略高中  
洛威爾高中  
馬素高中  
鮑寶華高中  
鮑連那初中  
林肯高中

## 米慎高中運動員在大學校園渡過暑假

上接第5頁

隊員，已連續兩年通過ASAP參加夏令營。她為到自己的參加而感到非常高興。

塞文蒂斯回憶起，自己在米慎高中念九年級時，覺得自己並不是讀大學的材料；因為父母從未上過大學，而自己也從未有過這念頭。

但自從參加過第一次夏令營後，塞文蒂斯不但參加更多足球營，並且花時間參加三藩市加大的醫學營。塞文蒂斯將於今年秋天就讀溪口州大(ChicoState)，並且希望加入該校的足球隊。

“我鼓勵學弟學妹要到大學參觀，實地了解。唯有這樣，才能下定決心，進大學修讀，”她補充說。

夏令營並非盡是踢足球和打籃球。在營期間，學生通常參加學術營，一方面修讀數學與科學的大學預備課程，一方面參加體育活動，可謂兩者兼得。

“令我感到驚訝的是，學生從營地回來後，變得成熟。我們並且發現，在大學舉行的營會以安全妥當的方法，激發學生求學向上的心，”甘乃迪說。

米慎高中校長杜宜特(Kevin Truitt)深有感觸。

“在我投身春風化雨的教育工作這二十二年中，我認為ASAP是一個最能啟發學生發奮向上的項目。相信這樣說一點也沒有言過其實。”杜校長同時指出，學生從全國不同大學夏令營數星期得



SFUSD photo

米慎高中10年級學生 Astrid Bonilla (左)及11年級學生 Edgar Gomez 透過ASAP參加了大學夏令營。

到的經驗，會令他們感覺到，希望是真實的。“這些年輕人有才幹，但欠缺自己能成功的信心，所以他們需要這方面的幫助。”很多ASAP的學生參加過一、兩個在大學校園舉行的夏令營之後，會渴望進大學，而ASAP的義工則幫助他們的入學申請程序。學生曾就讀的大學，類別不同，有公立的，有私立的，包括哈佛。□

# 感謝

今天，讓我們感謝教師。  
請加入我們的行列！

[www.ThankATeacherToday.org](http://www.ThankATeacherToday.org)

## 低入學率導致教育成本高

上接第5頁

至二百人時，每個學生平均承擔的校長費用就升至\$624。

在學生人數下降的同時，仍維持同樣的學校數目，已令到校區財政吃緊，亦導致教委會要作出關校的困難決定。過去三年，已有八間學校被關閉，兩間與校區其他學校合併。

根據人口統計數據來推測，學生人數至少在未來五年會持續下降

，尤其在初中和高中。三藩市聯合校區政策和營運高級總監Myong Leigh說：“如果入學人數持續下降，我們可能會考慮關閉更多學校以保持償債能力。”

2006年春，教委會敦促學監就學生入學、招生和留住學生等問題著手擬定一個計劃。校區在秋季舉行了社區小組交談會議。三藩市聯合校區職員對市內人口統計預測、入學趨勢，以及影響學生到哪兒上學的政策和計劃進行過評估。社區諮詢委員會也正留意其他校區的長遠計劃和對關校的做法，並預備向教育委員會提交建議。

今年六月，陳周愛娟代理學監將根據上述小組人士就學生入學、招生和留住學生等迫切問題的工作結果，向教委會提交建議。

陳學監說：“為制定一個更為周密的計劃，校區在計劃制定過程中，會吸納廣泛大眾的建議和收集廣泛的相關數據。我會在春末與公眾分享我們提出的長遠計劃，這個計劃將幫助推動三藩市聯合校區各方面向更積極的方向邁進。□

The San Francisco Unified School District  
**School Times**

卷一第一期

出版：三藩市聯合校區

編輯主任：Gentle Blythe

執行編輯：Heidi Anderson

翻譯：校區翻譯事務處

外展及公共關係事務處

地址：555 Franklin Street

San Francisco, CA 94102

電話：(415) 241-6565

郵址：newsline@poet.sfusd.edu

網址：www.sfusd.edu